

- Совсти — згідно з зізнаннями японських воєнних департаментів — вибудували підводний тунель між Олександрівськом та Сапінгом в ділянці декількох кілометрів своєї військової бази на Сонагані. До будови того тунелю вживали тільки білих не-пальників, привезених з європейської Росії. Після смерті Сталіна серед тих робітників вибух бунт, внаслідок якого вбито 700 робітників-в'язнів, — кажуто японці.
- 52-літній чех, що навіть називається Бендрік Чех, переплачував свого сина Маріана, невістку Драгоміру двоох за великих вичуток, 2 і 4 роки у ванді, так само замінивши батон з м'ясом до американської зони Австрії. Тому, що гої в'язок несподівано затримано було на кордоні два дні, діти й жінка мало не померли з голоду і задухи у скринях, в яких були замкнені.
- Один член англійського парламенту, лейбстріт, захи-плює американцями, що вони ви-позити свій авіа до червоної Китаю, забравши цю робітничу англійських фірм. У Пей-пінгу, мовляв, з сільки америка-нських особових авт, як на Гроєнор Сквер у Лондоні, — Стрейт Департамент заперичи-чуємо, кажучи, що востаннє вилетало до Китаю 73 авт, що в 1949 році, а від сінця 1956 року не пішло туди ні одні американське авто.
- У Лондоні переведено опе-рацію, внаслідок якої розділено дві тримички, близьнички, що розселили хробаками. Опера-ція тривала 90 хвилин, Вони, «вдалася», але в годину піз-ніше одне розділена дівчинки померла. Зате друга живе і лі-жкарі запевняють, що житиме.
- Три сім'їк близьнички — це нігерки з африканської країни Нігерія.

СВОВОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

PEREPLATA:	SUBSCRIPTION RATES:
На рік \$10.00	One year \$10.00
На пів року 5.25	Six months 5.25
На три місяці 2.75	Three months 2.75
В Джерсі Сіті і закордоном:	Foreign and Jersey City Rates:
На рік \$12.00	One year \$12.00
На пів року 6.50	Six months 6.50
На три місяці 3.50	Three months 3.50

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріали.

Адреса: "СВОВОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

БЕЗ ІЛЮЗІЙ

В п'ятницю, 4-го грудня, мала початися на Бермудах довгоочікувана конференція "трьох великих", себто голів урядів З'єднаних Держав Америки, Британії і Франції. Конференція має більше інформативний характер та призначена головним чином для узгодження думок і поглядів голів урядів трьох західних великих держав на поодинокі міжнародні політичні проблеми, що сьогодні стоять під кутом відношення між демократичними Заходом і тоталітарно-більшовицьким Сходом. До цих проблем належатиме в першу чергу дальша тактика західного світу у відношенні до Москви, а з поодиноких справ окрему увагу матимуть на Бермудах такі актуальні питання, як озброєння Німеччини в рамках європейської оборонної співпраці, справа Німеччини і Австрії взагалі, італійсько-югославський спір відносно Триєсту, положення на Близькому Сході, конференція в справі миру в Кореї, можливість замирення в Індокитаї та ціла низка інших політичних, господарських і військових проблем, включно з обміном інформації про атомову зброю. "Трьом великим" — президентів Айтенгаверові та прем'єрам Черчиллю і Ляписелі — допомагають у розгляді цих справ їхні міністри і досить велика кількість військових спеціалістів.

Конференція на Бермудах приковує загальну увагу світу, але навряд чи хтонебудь, що визнається в теперішній ситуації, має будь-які ілюзії щодо можливих рішень на тих нарадах. На тій конференції буде заступлено два політичні напрямки, де розбіжності в головній справі: відношення до Сходу. Всі три "великі" одностайні в тому, що треба зважити всіх можливих заходів для скріплення оборони вільного світу та для збереження миру. Це їх принципи. Натомість існують легкі розбіжності щодо тактики. Британський і французький прем'єри, зокрема перший, сер Вінстон Черчилль, заступає думку нової спроби відпнути міжнародні відносини при круглому столі, разом з Маленковим. Президент Айтенгавер, хоч не відкидає можливості такої зустрічі в майбутньому, вважає, що нова зустріч, крім можливостей нової пропаганди з боку Москви, не матиме жадного успіху, якщо Кремль раніше не визнає і не підтвердить діями своєї доброї волі миритися.

Така розбіжність думок між керівниками західної політики не є жадною трагедією, як довго вона не впливає на практичну, щоденну політику західних великих держав. Бо хотіти говорити з новим совєтським диктатором це не означає впевненості, що такі розмови будуть успішні. Таких ілюзій не може мати, зокрема, такий "кутий на всі чотири ноги" політик, як Черчилль, і це підтверджує політика очолюваного ним уряду, який не тільки не здеморалізувався пропозиціями свого прем'єра щодо розмов з Москвою і не припинив своїх оборонних заходів, але, навпаки, продовжує їх і тепер вже навіть зі свого боку починає натискати на ратифікацію європейського оборонного договору з дразливою для Франції німецькою армією.

Президент Айтенгавер у своєму становищі відносно західної політики супроти Сходу має без сумніву, підтримку більшості публічної opinio. Це мусить знати і британський прем'єр. Отже можна сподіватися, що на Бермудах не витратять багато часу і слів на виснаження тієї ситуації, натомість віддадуть більше уваги проблемі узгодження думок та поглядів на поодинокі актуальні проблеми і, зокрема, плянам дальшої акції й оборонної підготовки, незалежно від розмов з Кремлем.

З початком листопада республіканці злагіднювали деякі свої невдачі у виборах тим, що заповняли нову динаміку американської політики, яку видигне президент Айтенгавер в своїй промові до Конгресу та нації в найближчому січні. Теперішня конференція на Бермудах може мати відповідний вплив на ту сподівану нову політичну програму президента Айтенгавера. Сама конференція на Бермудах може закінчитися спільною декларацією в загальних справах, і, хоч вона напевно увійде до історії, — не можна мати жадних ілюзій, щоб на ній могли запастися такі історичні рішення, як мир або війна зі Сходу, бо перше — неможливе, а другу західний світ намагається за всяку ціну оминати.

НЕДОСТАЧА ВОДИ НА СХОДІ

Управа міста Нью-Йорку видала заклики до мешканців, щоб вони були ошадні в уживанні води, бо недавня перевірка постачання води для цілої метрополії виявила, що в горішньому бігу рік, з яких ціла околиця набирає воду, було замало дощів. Найближча зима не буде в спрможності надолужити цю недостачу і вже наступна весна може стати критичною. Після такої перестороги департамент води й електрики цифрами довіз, як загальною водні запаси меншають у цілій околиці.

Поки ще управа Нью-Йорку подала до публічного відомства стан води в своїх збірниках, д-р Торло К. Нілсон, голова комісії для водної політики й постачання стейту Нью-Джерсі, проголосив на річному зібранні товариства стейтських публічних ужитків свій погляд на причини недостачі води в східних стейтах. Він каже, що "стародавні льодовики та модерні механічні помпи" — це чинники, що загрожують недостачі води.

Дальші його заваги в цій справі такі: Підвищення температури в останніх роках спричинило сильніше випаровування води в річках, збірниках і фабриках. Спекса спричинилася теж до сполучення льодовиків і снігів на високих горах. Внаслідок сполучення льодовиків прийшов нагальний зріст рівня води у великих ріках, а це, в свою чергу, піднесло рівень води в океані приблизно на дев'ять стій при берегах Нью-Джерсі, Нью-Йорку та сусідніх стейтів.

Однак водне багатство в океані не принесло щастя прибережним околицям, бо морська вода насичена мінеральними солями, зазначили підземні збірники солодкої води, які втратили вартість для життєвих потреб у так званих "резиденціальних районах". Крім того, її не можна вживати теж і для звичайних промислових потреб. Навіть відомі мочаристі долини почали висихати останніми роками, отже й водні джерела, що могли знаходитися під ними, вже не можуть бути збережені на довшу мету. Мочаристі зони служать тепер як місця для зсипання сміття, вивоженого з великих міст. Там будують нові домівки, отже підміські околиці ростуть, а з цим росте запотребовування води.

Для безпеки від критичного водного стану в недалекому майбутньому, д-р Нілсон радить будувати нові збірники в дальших околицях.

Хоч ця острота стосується до східних стейтів, вона має значення і для інших околиць. Відомо, що през. Труман за часів свого урядування склав був комісію для простудування стану води на цій території ЗДА і для підшукування способів збереження води в околицях, багатих на водні опаді, щоб її використати в сусідніх районах. Незалежно від цієї комісії почали працювати різні лабораторії, досліджуючи можливість використання морської води для домашнього вжитку. Кілька разів місто Нью-Йорк проголошувало,

що буде черпати воду з ріки Гудзону, яка, з уваги на свою глибину, має солонуву воду навіть у віддалі 300 миль від свого гирла. Однак ці вісті пізніше спростовано, пояснюючи, що процес очищення цієї води ще не досконалий.

З Берклі, у Каліфорнії, в половині листопада наслідки звідомлення про поступ в очищуваній морській воді в лабораторії тамошнього університету. Еверет Дін Гов, заступник декана колегії інженерів при цьому університеті, твердить, що "дотеперішні дослідження виявляють, що ці методи можуть "випродувати" воду по доступній ціні при відносинах, які тепер існують в деяких околицях Каліфорнії". Як директор відмінералізованого морської води в водній установі в Річмонді, декан Гов виявив, що вода дослідів, докучувана у цій експериментальній лабораторії.

Один спосіб — це соняшня дестилляція; другий — це

комбінація звичайного дестилювання й природної температури. Він каже, що випробовує ще третій спосіб, використовуючи теплу воду, що переходить через машини Ді-зеля. Однак цей третій дослід ще не викінчений. Очевидно, що методи, вживані фахівцями, не завжди зрозумілі для пересічних громадян. Однак саме зацікавлення науковців вказує, що людство не загине без води при нормальних відносинах. Щоб очистити морську воду від солей, треба дальших значних фондів. Якщо дослідів будуть вдосконалені, коштів зменшаться. Тоді можна буде робити порівняння, що дешевше: чи дотеперішні побудова великих водних збірників і водопроводів, чи новопридуманна дестилляція морської води і розповсюдження її до мешканців у прибережних смугах.

Також це перейде в стан практичного вжитку, населення тих стейтів, в яких відчуватися обмаль води, у своєму власному інтересі повинно пристосуватися до викликів влади і ошадливо витрачати воду навіть у нормальних часах.

ЗАГРОЗА КОМУНІЗМУ В ІТАЛІЇ

Цікаво, що коли говорять про комуністичну силу на європейському Заході, то всі думають відразу про Францію. Тим часом насичена комуністами Франція такий стоїть "позад" Італії, яка, в очах комуністів усього світу найбільше "дозріла" до комуністичного ладу. У самоурядних виборах в травні цього року у Франції комуністичний виборчий блок дістав 33% усіх голосів, — в Італії комуністи і їх ліво-соціалістичний союзник здобули в чотирьохрічних парламентських виборах 35,4% всіх голосів. У Франції — заперечують знавці — армія з прокомуністичною (то тамошні комуністи є "нацифистами") і голосують проти військового бюджету), так само робітничий професійний рух має три сильні сектори — не тільки демократичний, але й соціал-комуністичний та католицький. В Італії дух армії сумнівний, а комуністи є найсильнішою і майже єдиною робітничою організацією силою. І тому питання, як виглядатиме Італія на випадок третьої світової війни, з Заходом по одному боці й Сходом по другому, турбує особливо американські чинники. Нема ніякого сумніву, що непевність Італійського терену, підмінованого комунізмом, стала головною причиною, чому ЗДА припинили договір з Іспанією про морські і летунські бази.

В Італії взагалі не говорять про "інфільтрацію" комуністів в будь-яку діялку державного чи суспільного життя. Вони є скрізь і всюди, і всі це знають і всі це сприймають, як самозрозумілу річ. У Больонії, місті з пів мільйонним мешканцями, в цілому ряді інших міст та містечок, посадиниками є комуністи. Генеральна Конфедерація Праці має в своїх рядах більше робітників, як усі

інші робітничі організації разом узяті. Комуністами є не тільки пролетарі: в трамваях, на лавках у публічних садах і скверах, в кав'ярнях і в найелегантніших ресторанах, всюди можна побачити чоловіків і жінок, що читають комуністичний часопис "Л'Уніта". Є десятки суддів-комуністів і навіть один суддя в т. зв. Касаційному, себто Найвищому Суді. Комуністична партія рахує кругом 2 мільйони членів, але 10% партійних членів, кругом 800 тисяч осіб — це те, "тверде ядро", комуністичної партії в Італії, які студіюють, планують і організують комунізм в Італії мають ясну ціль: використати першу добру нагоду, щоб скинути демократичну владу й самим захопити її, або, на випадок відступу війни, коли вони ще не будуть при владі — унеможливити альянсом використати Італійського воєня й Італійський господарський потенціал проти Сходу. Тому комуністи втручаються в Італії цілу сітку власних шкіл, а від самих Римом існує спеціальна "висока" школа для партійних лідерів. З тих шкіл щорічно виходить по 3,000 добре вишколених "професійних" агентів, які вміють організувати страйки, саботаж, бунти й вести пропаганду при всякій нагоді. Комуністична партія в Італії має зразковий архів своїх членів, з точними завагами, хто яку функцію виконує і до якої надається в разі потреби. Найповнішими партійними зорганізованими клітинами є, поруч із названою професійно-робітничою організацією, Генеральною Конфедерацією Праці, — Національна Асоціація Італійських Партизанів із 300,000 членів, що на випадок комуністичного бунту автоматично перетворюється в першу комуністичну армію. Поруч з ними існує Ко-

муністична Федерация Молоді з 455,000 членів. Союз Італійських Жінок — це Італійські комуністки, що їх нараховують на більше як мільйон душ.

Італійські комуністи мають величезні партійні фонди. Вони видають 34 щоденники, 104 журнали й добрий тузін інших часописів. Вони видають на пропаганду більше, як котрабудь інша країна по-за Сходом. Найповніший джерела їхніх партійних фондів — це власні партійно-комуністичні підприємства, великі бізнеси, що ведуть міжнародну торгівлю, або партійний податок від тих багатих членів, які є великими бізнесменами. Багато Італійських промисловців і банкірів сплачують комуністам своєрідну данину, щоб мати спокій від комуністично-робітничих у своїх фабриках і щоб "асекурувати" себе на випадок приходу комуністів до влади (звичайно, це типова дія багатьох найбагатших комуністів, дівавшихся до влади, тих "льовальників" буржуазії, які бачили б, а їх мاستок пограбували б). Зрештою, комуністичний апарат діє тасмою на відтунку підготовки власної збройної сили. Комуністи мають великі запаси зброї ще з останньої війни, коли в їх руках знаходилися майже всі Італійські протинімецький рух. Тою зброєю і амуніцією, що їм вже досі викрила поліція, включно з важкими гарматами (а викрито лише малу частину з існуючих тайних складів), можна озброїти 6 дивізій. У спробі зорганізованого бунту в 1948 році, в реакції на замах на особу комуністичного лідера Толієтті комуністи опанували цілий ряд фабрик, спаралізували комунікацію в цілому краю, ізолювали міста та села і обеззброїли багато поліційних відділів. Вони роблять час від часу такі "вправи", перевіряючи власні сили й можливості.

Комуністичні міністри були в коаліційних урядах 1945-1947 рр. Бувши при владі, вони не марювали часу — особливо для насадження своїх людей в поліційний і військовий апарат. Після того переведено в Італії деяку частку державного апарату від комуністів, але, очевидно, вона була дуже незначною. І ніхто поважав про неї йти і не думав. Невдоволення Італійський часопис повідомив, що половина кандидатів у школі парашутистів — молоді комуністи. Це — найкращий доказ, що ані в адміністративному апараті, ані у військовій, суді чи школі не робиться різниці між комуністами й некомуністами, і навіть теперішній прем'єр Пелліні ухвалює за потрібне заявити на початку свого урядування, що "не буде дискримінації з політичних причин", себто, простою мовою, не будучи їх легкодушності, як радше доброго знання країни й її відносин. І американський журнал "Ю С Ньюс енд Ворлд Репорт", з якого черпаємо ці інформації, так само не б'є на сполох. Видко, що вирішні Італійські й чужоземні чинники, рахуючись з можливістю комуністичної диверсії, знають напевно, що вона буде остаточно здавлена, так само, як комуністична диверсія в усьому світі, включно з її московською централею.

ЗА РЕАЛЬНУ СЛУЖБУ РІДНІЙ ЗЕМЛІ

Коли в розмові з пересічним американським інтелігентом Ви вживаєте слово "Україна", тоді звичайно, як реакцію на це слово, чуєте: "Bread basket". На цьому часто й обмежується знання української землі. Значно рідше зустрічаються люди, які своїм знанням України сягають далі цього прислів'яного "коша хліба", люди, бодай приблизно ознайомлені з її героїчною ролю у відвічній боротьбі, яку вона веде за волю, в минулому зі степовим ханжацтвом, а в сучасному із загарибницьким москвинським більшовизмом. І можна навіть уявити собі, скільки шкоди завдають нам усі ці твори.

З нашого боку зроблено ще далеко не все, щоб протиставити тій суцільній ворожбінній творчій української культури, беззаперечний витвір українського духа, заплесяється та аж надто часто на конто цих, ворожих Україні, народів.

Вияснити це явище не так і важко. Це ж ніщо інше, як вислідна тієї війни, яку ведуть Польща і Москва з українською нацією, намагаючись підкорити, опанувати і зрештою знищити її. А війна — це не тільки схрещення зброї на полі бою, де ще й боротьба "на холодо", на всіх відтинках внутрішнього і зовнішнього фронтів.

Внутрішній фронт, що його веде окупант проти поневоленого народу, це нищення його господарської сили, це гальмування його культурного розвитку, це здушення його громадської і політичної свободи. А зовнішній фронт — це ворожа пропаганда, або, як сьогодні кажемо, психологічна війна. Поневоленою знецінюється заступовуванням його позитивних вартостей, опоганюється перекурченнями, а то й видуманими фактами та змальовується в якнайпогіршому світлі. З моральним законом окупант не рахується. Він вживає цілого арсеналу найнікчемнішої зброї, щоб тільки якнайбільше понизити противника в очах світу. Ця жидка "державна рация" спливає на чини людей непересічної мрії, і вони, замість служити ідеалам правди й добра, понижуються до льохальських послуг дрібній, забірачній поліції. З того скаламученого джерела випливають усі ті наклепи, перекурчення і

фальш в літературі й науці, затруєна зброя ворожої політики.

Киньмо око на наголовки книжок у перший-ліпший бібліотеці американського міста. Побачимо тут в англійських перекладах чи не всю польську літературу, включно зі сенкевічівським "Огнем і мечем", що в такому спотвореному вигляді представляє американським читачам українську націю! Зустрінемо тут також праці істориків, що просто переписують всю українську історію, випускаючи її на московське конто. Не можна навіть уявити собі, скільки шкоди завдають нам усі ці твори.

З нашого боку зроблено ще далеко не все, щоб протиставити тій суцільній ворожбінній творчій української культури, беззаперечний витвір українського духа, заплесяється та аж надто часто на конто цих, ворожих Україні, народів.

Вияснити це явище не так і важко. Це ж ніщо інше, як вислідна тієї війни, яку ведуть Польща і Москва з українською нацією, намагаючись підкорити, опанувати і зрештою знищити її. А війна — це не тільки схрещення зброї на полі бою, де ще й боротьба "на холодо", на всіх відтинках внутрішнього і зовнішнього фронтів.

Внутрішній фронт, що його веде окупант проти поневоленого народу, це нищення його господарської сили, це гальмування його культурного розвитку, це здушення його громадської і політичної свободи. А зовнішній фронт — це ворожа пропаганда, або, як сьогодні кажемо, психологічна війна. Поневоленою знецінюється заступовуванням його позитивних вартостей, опоганюється перекурченнями, а то й видуманими фактами та змальовується в якнайпогіршому світлі. З моральним законом окупант не рахується. Він вживає цілого арсеналу найнікчемнішої зброї, щоб тільки якнайбільше понизити противника в очах світу. Ця жидка "державна рация" спливає на чини людей непересічної мрії, і вони, замість служити ідеалам правди й добра, понижуються до льохальських послуг дрібній, забірачній поліції. З того скаламученого джерела випливають усі ті наклепи, перекурчення і

фальш в літературі й науці, затруєна зброя ворожої політики. Киньмо око на наголовки книжок у перший-ліпший бібліотеці американського міста. Побачимо тут в англійських перекладах чи не всю польську літературу, включно зі сенкевічівським "Огнем і мечем", що в такому спотвореному вигляді представляє американським читачам українську націю! Зустрінемо тут також праці істориків, що просто переписують всю українську історію, випускаючи її на московське конто. Не можна навіть уявити собі, скільки шкоди завдають нам усі ці твори.

З нашого боку зроблено ще далеко не все, щоб протиставити тій суцільній ворожбінній творчій української культури, беззаперечний витвір українського духа, заплесяється та аж надто часто на конто цих, ворожих Україні, народів.

Вияснити це явище не так і важко. Це ж ніщо інше, як вислідна тієї війни, яку ведуть Польща і Москва з українською нацією, намагаючись підкорити, опанувати і зрештою знищити її. А війна — це не тільки схрещення зброї на полі бою, де ще й боротьба "на холодо", на всіх відтинках внутрішнього і зовнішнього фронтів.

Внутрішній фронт, що його веде окупант проти поневоленого народу, це нищення його господарської сили, це гальмування його культурного розвитку, це здушення його громадської і політичної свободи. А зовнішній фронт — це ворожа пропаганда, або, як сьогодні кажемо, психологічна війна. Поневоленою знецінюється заступовуванням його позитивних вартостей, опоганюється перекурченнями, а то й видуманими фактами та змальовується в якнайпогіршому світлі. З моральним законом окупант не рахується. Він вживає цілого арсеналу найнікчемнішої зброї, щоб тільки якнайбільше понизити противника в очах світу. Ця жидка "державна рация" спливає на чини людей непересічної мрії, і вони, замість служити ідеалам правди й добра, понижуються до льохальських послуг дрібній, забірачній поліції. З того скаламученого джерела випливають усі ті наклепи, перекурчення і

Д-р В. Галан. Екз. дир. ЗУАДК

ПРАЦЯ ЗУАДК

(Звідомлення виходило в збірках Дирекційної Ради у Філадельфії 24-го жовтня 1953)

Допомогова акція

В другій половині 1952 року З'єднані Держави Америки залила ціла повінь різних збірок і залував повний хаос на збірковому полі. Тоді Екзекутива ЗУАДК існувала в повній хаосі свого європейського директора по потребу переведення координації в цій діяльності. Після довгих переговорів вдалося таку координацію зробити і створено при Європейському Представництві Координаційну Комісію, до якої приступили представники наших Церков і всі українські головні організації в Німеччині й Австрії, на таких умовах:

1. Для координації розподілу матеріальної допомоги, водиться за списками, зложеними в ЗДА через ЗУАДК, твориться Координаційна Комісія при Європейських засіданнях Координаційної Комісії.

2. Для упрощення координації цього розподілу на території Австрії, до цієї Координаційної Комісії входять представники УЦДОА.

3. До технічного розподілу призначених Координаційною Комісією допомог вживаються місцеві працівники вищезазначених організацій, де вони існують, або апарату Європейського Представництва ЗУАДК існує за відповідальністю його ж європейського директора.

4. Розподіл матеріальної допомоги ЗУАДК існує за списками, зложеними по категоріям на списку ЗУАДК існує за відповідальністю його ж європейського директора.

ційної Комісії.

5. На допомогу організаціям, які входять у склад Координаційної Комісії ЗУАДК, призначається по киші суму 1,000 дол., які будуть розділені в такий спосіб: ЦПУЕН — 365 дол., УСХС — 365 дол., СУВІ — 110 дол., ОУЖ — 40 дол. і УЦДОА — 120 дол. Дальша допомога буде зростати в міру наповнення фондів, і не перевищить суми 4,100 доларів. Ключ розподілу, запропонований цими організаціями для суми 4,100 дол.: ЦПУЕН — 1,500 дол., УСХС — 1,500 дол., СУВІ — 450 дол., ОУЖ — 150 дол. і УЦДОА — 500 доларів.

6. Для забезпечення найбільших потреб 30,000 українських залишенців у Німеччині й Австрії організоване українське громадянство цих країн звертається до ЗУАДК існує за проханням перевести на терені ЗДА збіркову акцію, після закінчення якої внісши буде пересланий до Європи для розподілу через Координаційну Комісію при ЗУАДК.

7. Всі без виїмки українські центральні організації в Німеччині й Австрії звернуться спеціальною відозвою до українських жертводавців у ЗДА в цій справі й зобов'язуються унеможливити всі окремі уповноваження на терені ЗДА, як теж відкликати всі збіркові листи на той час у ЗДА.

8. Установи, які входять у склад Координаційної Комісії при ЗУАДК, виграють поставити призначення 5,000 дол. на найкращі потреби українських залишенців у Німеччині й Австрії, щоб вони могли зжити цього фонду в найближчому часі.

9. Важливість цього порозуміння наступить у хвилині затвердження його Екзекутивним ЗУАДК існує в Філадельфії.

10. Відозва до українських жертводавців у ЗДА буде проголошена після затвердження цього порозуміння Екзекутивним ЗУАДК існує в Філадельфії.

Німеччині й Австрії звернуться спеціальною відозвою до українських жертводавців у ЗДА в цій справі й зобов'язуються унеможливити всі окремі уповноваження на терені ЗДА, як теж відкликати всі збіркові листи на той час у ЗДА.

8. Установи, які входять у склад Координаційної Комісії при ЗУАДК, виграють поставити призначення 5,000 дол. на найкращі потреби українських залишенців у Німеччині й Австрії, щоб вони могли зжити цього фонду в найближчому часі.

9. Важливість цього порозуміння наступить у хвилині затвердження його Екзекутивним ЗУАДК існує в Філадельфії.

10. Відозва до українських жертводавців у ЗДА буде проголошена після затвердження цього порозуміння Екзекутивним ЗУАДК існує в Філадельфії.

О. Петро Голішнік, генеральний вікарій, Прот. Паладій Дубинський, УАПЦ, д-р Василь Плющ, ЦПУЕН, д-р Володимир Вежко, УЦДОА, д-р Ярослав Гинялевич, УСХС, інж. Дам'ян Пеленський,

КоДУС, Іван Небола, СУВІ, Ольга Павловська, ОУЖ, д-р С. Калба, ЗУАДК.

Майже ні одна організація з Координаційної Комісії не дотримала вповні цієї умови.

УСХС далі утримувала зв'язок з ЗДА, і тут безпосередньо перевела збірки, з яких не звітувала перед Комісією. Теж інші організації відмовилися давати звіти. Для халовання відношення до ЗУАДК прочитано лист управи СУВІ ч. 779/53, з дня 13 серпня 1953 року: "Вельмишановні Панове! Вашого листа від 12. 8. 53. ми одержали.

Щоб зліквідувати втреті справу, котра гальмує нашу допомогову акцію, суму 600 дол. вимагаємо переслати до ЗД Дойче Банк на наше банкове конто.

За розподіл цієї суми ми розраховуємо перед жертводавцями, але не перед ЗУАДК існує в Філадельфії.

Накопили зложити цих 600 дол. на наше банкове конто, тоді перешли їх до УККА, а останній перешли ці гроші нам.

Нас дуже дивує, що Ви аж так турбуєтесь в листі про

потреби залишенців. Нам, одначе, відомо, що ЗУАДК творить Координаційну Комісію не тому, щоб допомогти залишенцям, лише тому, щоб допомогти собі.

Ця ціла гра ЗУАДК не буди щира і громадська і про це свідчить факт, що розрахунок і гроші Великоїдній Писанки мали бути до кінця червня ц. р. а тепер вже половина серпня, а ЗУАДК не дуже то турбується потребами залишенців і пересилкою цих грошей. В цій справі вимагаємо роз

УКРАЇНЦІ НА ПОЛІТИЧНИХ КУРСАХ У ВАШИНГТОНІ

В рамках культурно освітньої діяльності Відділу „Самопоміччя“ для біжучий осінній зимовий сезон намічено низку відвідувань та доповідей, призначених для ширшого гурту громадян дошлюбної ділянки Нью Йорку. Першу доповідь виголосив п. д-р Юрій Федиківський дня 27 вересня в домі Т-ва „Дністер“, поділившись з присутніми своїми враженнями з поїздки в Вашингтон та участю на курсі для вивчення становища Америки в світі, і в Державній Конференції у справах громадянства. Доповідь викликала велике зацікавлення серед присутніх, бо доводилася з нею про такі речі, про які в нас мало говориться, а ще менше пишеться. Подасмо тому короткий зміст цієї доповіді й для читачів „Свободи“.

Америка виграла мілітарно другу світову війну й виплила на першу світову потугу. Питання тепер, чи зможе Америка також в часи миру справитися з нелегкими завданнями, які стоять перед державою цього типу. Над розв'язкою цього питання працюють американці в різних спосіб. Розглядом цього питання були також присвячені курси для вивчення становища Америки у світі, організовані Американським Університетом у Вашингтоні в літ. ц. р. Курси займалися питаннями політичного, економічного й культурного становища Америки в світі. Учасники курсів були професорами й студентами класичних, а також журналістами з 26 країн Америки в числі 75, а понадто кілька чужинців, а то: дві гіндуски, одна японська професорка на америстипендії, одна філіппінська юристка, один араб з Ливану й... вперше в цього типу курсів двох українців, в особах секретаря Пан-американської Конференції д-ра Вікентія Шандора й доповідача, яких лисла на ці курси Український Конгресовий Комітет.

Керівник курсів проф. С. Е. Бурр представляв учасників курсу американців (загальною й чужинців (більш індивідуально) в ході відвідин різних високих установ столиці та заграничних дипломатичних представництв. Учасники відвідали Комісії Закордонних Справ Сенату й Палати Репрезентантів, Департамент Стейт, Конгресову Бібліотеку, Капітолій, Панамериканську Юнію, Міжнародний Клуб, Центральне Національне Освітнього Товариства, а понадто й амбасди: британську, французьку, індонезійську, венесуельську, острова Куба, знову ж в Нью Йорку (де відбулася останній тиждень курсів) Об'єднані Нації та окремим й Комісії, Товариство Закордонної Політики, Американське Т-во Сприяння ОН. Самі курси ґрунтувалися на викладах, яких було щоденно два або три (двогдинні).

УВАГА! ДІТРОЙТ, ГЕМТРЕМКІ І ОКОЛИЦІ! ЗЛУЧЕНІ УКРАЇНСЬКІ ЖІНОЧІ ОРГАНІЗАЦІЇ ДІТРОЙТ, ГЕМТРЕМКУ І ОКОЛИЦІ

ВЕЛИКЕ ЖІНОЧЕ ВІЧЕ В НЕДІЛЮ, 13. ГРУДНЯ 1953 Р., о год. 3-ій пополудні

в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ при вул. Маршн.

Реферат: „Участь української делегації в Міжнародному Конгресі Світового Руху Матерей“

виголосить знава діячка п. ГРИНА ПАВЛИКОВСЬКА.

Вона також подасть звіт про українські громадські організації у Франції й Бельгії та про залучення у Німеччині. Увесь дохід призначений на допомогу залученням в Європі.

Просимо про численну участь.

Злучений Комітет.

УВАГА! ДІТРОЙТ І ОКОЛИЦІ! УКРАЇНСЬКА ЩОДЕННА РАДІОГОДИНА

22 роки під дирекцією МИКОЛИ ПУСТАКЕВИЧА

подас до підмоги

Українському Громадянству, що радіопрограми переставлені на ранішній час і передаються вже тепер не в години 9:30 ранку, а в години 6:00 РАНКУ

кожного дня як і перед тим від ПОНЕДІЛКА до П'ЯТНИЦІ відпочинку з цієї самої станції (WSDC) — W.D.O.G. (1590) 1000 Wats MARINE CITY — MONT CLEMENS, MICH.

на пункті 159 на ваших ЗВІЧАЙНИХ радіоприймачах.

Цю зміну, як і перенесення великої частини наших програм, які з причини денної праці не мали ніколи нагоди за останні два роки слухати наших програм.

П'ЯТДЕСЯТЛІТНІЙ ЮВІЛЕЙ ПЕРШОГО І НАЙСТАРШОГО УКРАЇНСЬКОГО ТОВАРИСТВА „ЛЮБОВ“

ВІДПІЛ 15 У. Н. СОЮЗУ В НЕДІЛЮ, 13. ГРУДНЯ 1953 РОКУ в 3-ій годині пополудні

В УКРАЇНСЬКІЙ ЗАЛІ, 849 North Franklin Street, Філадельфія, Пенсильванія.

В обох українських церквах будуть відправлені, в год. 12-їй вполудне Богослужби за померлих Членів Т-ва, при обов'язковій участі всіх Членів Т-ва.

І. У великій Залі Дому Українських Громадян у Філадельфії, 849 Н. Франклін Ст., відбується КОНЦЕРТ-АКАДЕМІЯ, на якій Чоловічий Хор під управою Михайла Любома відспіває 3 українські пісні: 1) Любкевич: „Далека Ти, а близька нам“; 2) Третьяк: „Марш Третьяків“; 3) Гнатюк: „Коломийська“.

На святі буде промовляти Головного Присланика У. Н. Союзу ДМИТРО ГАЛИЧНИН, а гостем буде колишній член нашого Т-ва й Гол. Касир У. Н. Союзу Р. СЛОВОДІАН.

Після концертної частини будуть виголошені устні, чи відчитані надписи привітань від запрошених місцевих і позаміських Врстських Організацій, Клубів, жіночих організацій, як також окремих Братів і Сестер Союзів та Приятелів і Прихильників Т-ва „Любов“. Відспіванням „Многая Літа“ закінчить програма Академії.

ІІІ. СПІЛЬНИЙ БЕНКЕТ закінчить програму цілого святкування Ювілею.

УВАГА! БАЙОН І ОКОЛИЦІ! УВАГА! Заходом Організації Оборони Чотирьох Свобод України — 16-ий Відділ в Байоні, Н. Дж. відбувається

в неділю, 6-го грудня 1953 (Sunday, December 6th) в залі Українського Народного Дому, 33-35 W. 19th St. Bayonne, N. J.

ВІЧЕ

на якому промовлятиме мгр. Володимир Бороник на тему: „МАРЕВО ПЕРЕСЛАВСЬКОГО УГОДІ“.

Члени усіх організацій, установ Байону й околиці повинні взяти громадянську участь на цьому вічу.

Початок години 4-та пополудні

Управа О.О.Ч.С.У.

Дирекція Т-ва У. Н. Дім у Нью Йорку

ПОВІДОМЛЯЄ:

1. До теперішніх щедрих жертводавців на Український Народний Дім у Нью Йорку, які заклали поверх 400 перів (у дол. на поверх 1,000 доларів (Д. Кульчицька, П. Стасюк, п. Бурда, п. Гелетій і, як перша організація, Хор „Думка“) призначився ще один: п. Гаррі Ко-мунікацій, давній імігрант (як і всі вищезгадані), що на неділю 13-го грудня в Нью Йорку закладе 4 удли на \$100 і іншлять на це \$50, але приносимо збірничий чек на \$1,000, себто на 40 удлів.
2. Пригадуємо, що шери (удлі) продаються в таких умовах: а) щоденно від 6-8 веч. в до-термінному „Стайсайд Касіно“, другий вхід від 2 Еве. (с. 140-42).
- б) щоденно крім неділі в до-термінному „Стайсайд Касіно“, другий вхід від 2 Еве. (с. 140-42).
- в) щоденно крім неділі в до-термінному „Стайсайд Касіно“, другий вхід від 2 Еве. (с. 140-42).
- г) у висток і четвер в Союзі „Провідня“, 121 при 6 вул., год. 5-7 попол.

Ті, що підписали заяви на удли, будуть лисати влучати в одній з вищезгаданих станцій УНДому задекларовані суми, одно, або двома, але докине до кінця цього місяця грудня.

3. Поминений випис усіх удлів буде оголошений друком після 1-го січня 1954 року.

Дирекція УНДому

Дирекція Т-ва У. Н. Дім у Нью Йорку

Знову ж на комісійних за-сіданнях менші групи учасників Конференції (по кількох надійшли осіб) застановилися над одним питанням: „Яка ціна волі?“ Це було центральне питання цюгоричної Конференції. Кожна група за-сідала по три рази по дві години. Учасники застановилися під проводом керівників груп над такими питаннями, як: „Що це за воля?“, „Які вороги волі?“, „Як можна це пошири-ти волю в Америці?“. На кі-нцевому, заключному обіді по-дали до відома всіх учасників виследи дискусій. Виявилось, що величезна більшість учас-ників не знає собі справи й не знає, що це за воля. Лише три групи (на 23) дали сяк-так задовільну відповідь, під-креслюючи правильно різни-цю між волею і сваволею та звернувши увагу на природні соціальні обмеження безза-стеречної свободи однієї ін-тересах ближніх. Знову ж три інші дискусійні групи прийшли до висновку, що найбільшим ворогом волі є уряд держави, який тільки і придулю, щораз то більш обмеження однієї. Дискусії відбувалися в атмосфері щирості й одностеречності.

Найбільше враження на учасників робила урочиста це-ремонія сулового записання, на якому 45 нових американ-ських громадян зложили прися-гу вірності своїй новій ба-тьківщині. Головою промови на пленарному засіданні, яким відкрив Конференцію виголосив Голова Американ-ського Освітнього Товариства, що об'єднує сотні тисяч учи-телів усіх видів шкіл. Він під-креслював вагу освіти для на-лежного розуміння й належ-ної оцінки проблеми волі. Го-ловним промовцем на вечір-ньому бенкеті був апеляцій-ний федеральний суддя Пар-кер, в якого промові були сильні протикомуністичні й протимосковські нотки. На заключному обіді говорив ге-неральний прокуратор Бран-нелл про правосуддя сателі-тських держав у протиставі до американського правосуддя.

Також і ця Конференція дала нагоду поробити цікаві знайомства. Жаль, що тільки дві українські установи по-скавилися цією конференцією й вислали своїх представни-ків. Народи відбувалися в 23 групах, тож навіть таке чис-ло делегатів-українців не бу-ло б за велике. А нам треба чейже мати живий і найквіт-ший контакт з американськи-ми впливовими кругами. Де-легатами на Конференцію бу-ли самі передові люди Амери-ки, з якими треба нам без-умовно бути знайомими.

О. Гл.

Філія Українсько-Американського Т-ва ЛІКАРІВ у ФІЛАДЕЛФІЇ

скликає на 12-го ГРУДНЯ п.р., о год. 7-їй веч., в приміщенні ЗУАД-у на 7-їй вул. північ під с. 866, 2-їй поверх.

СХОДИНИ

присвячені 10-їй річниці смерті б. п. Д-ра М. Панчинина, з таким порядком дня:

1. Д-р Панчинин як лікар і громадянин, спогади д-ра Р. Осипчука та д-ра П. Федорів.
2. До симптоматики захворювань серця, д-р А. Лемішка.
3. Станови справи.
4. Андрійський вечір на партері в ЗУАД-у.

Важка академічна участь лікарів, стоматистів і фармацевтів. — Гостям раді.

Управа Філі.

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Анн Арбор, Міш.

Доповідь проф. І. Шевченка

Дня 19. XI. 1953 р. за старанням Української Студентської Громади при „Юніверсіті оф Мічиген“ відбулася доповідь проф. Ігоря Шевченка на тему „Візантійські елементи в ранній українській культурі“.

Приймаючи запрошення голови Громади, п. Степана Михайлова, на доповідь прибу-ли ряд професорів, включно з деканом Слов'янського Відді-лу, професорами російської та візантійської історії, як і ряд професорів російського походження.

В своїй доповіді (по-англійськи) д-р Шевченко викладав глибоке знання предмету та збагачав візантологію вияв-ленням кількох його індиві-дуальних знахідок, які доте-пер ще були неспостережені знавцями цієї ділянки.

Тисячолітня таглість укра-їнської державницької тради-ції, виринула так чітко і неза-перечно, що в жвавий і науко-вий дискусії, яку професори проводили, при чаю, після викладу, ця тема знайшла по-всьне признание. В даних об-ставинах це слід вважати за поважний осяг.

УСГ в Анн Арбор, яка за два роки свого існування про-явила чималу стивітність (ра-діо, передачі, телевізійні ви-ступи, виставки, допомога за-лученням, і т. д.) розглянула на 1953/54 рік цілу чер-гу таких доповідей. Слідуюча на черзі доповідь професора російської історії д-ра Логано-ва-Ростовського, в якій він висловив свої думки про ро-сійсько-українські відносини в майбутньому.

О. Б.

Дітройт, Міш.

Загальні Збори Відділу ОБУА

Дня 8 листопада ц. р. в залі Амер.-Українського Осередку при вул. Карпентер відбулися загальні Збори Відділу ОБУА. Головою українців Америки. Зборами, на які прибу-ло кілька десятків членів, про-водила президія в складі: д-р Петро Власюк — голова, Іван Вілюк — секретар, Роман Юшке-вич — секретар.

Уступача Управа підкрес-лила в своєму звіті, що Відділ не мав змоги влаштувати річ-ниць і свят, як це було поперед-ніх літ, але зате присвятив більше уваги справам, які без-посередньо відносяться до б. во-яків. В звітному році започа-товано створення при Відділі інвалідського фонду, до якого ввійшли місячні пожертви чле-нів і оброк з різних нагод. Від-діл уклів нашим інвалідам в Німеччині й Австрії допомогу на суму \$300. Завершено уягу на приднання нових членів і число нашого членства поби-лилося на кількадекіль б. во-яків. Відділ влаштував кілька менших імпрез, як, нпр., річницю „Вазару“, на якій було око-ло дві сотні слухачів, де допо-відками були ген. В. Палій-Нелло, проф. Іван Розгін, і п. Іван Мурга. Відділ співпрацю-вав й член з Відділом УІК і Федерацією Американських Українців. Найважче співпрацю-ва з станцією Бр. і Дів. УНА в інших організаціях. Співпра-ця між Відділом, а Головною Управою ОБУА була якнай-краща. Відділ виконував всі свої обов'язки.

По дискусії і ухваленню усту-повачі управі абсолютної, ви-брано на наступний рік Управу Відділу в такому складі: голо-ва — Іван Вілюк, члени Упра-

З наших буднів

ЛЮДИНА — ЗАГАДКА

Хтось колись сказав, чи написав, що людина для людини залишиться навіки загадкою. Для мене, без-умовно, залишиться навіки загадкою пан директор Со-палки. І землі ми, і май-же, однодумці, бо з одного табору походимо, а, от, не-може розкусити головою — що в ньому сидить, яка в нього, так би мовити, пияформа.

Але хай факти говорять самі за себе.

Це була середина літа, вершок т. зв. в Галичній „осірковому сезону“. Сто-яли ми обидва з директором в одній книгарні на дошлі-міста та й вишисували, ко-ли п. Кусий привезе з Джерзі Ситі нове число „Свободи“. Власник кни-гарні обмітав мітовкою по-роз з пожевкити видань з 1913-го року, автоматичний патефон грав безперестан-ку „Думи мої“, а так, еза-галі, атмосфера була ску-на і майже безнадійна.

В певному моменті пан Соломка зробив такий дра-матичний рух, як Богун під Верестеком, т. зн. покла-став рукою на полиці, зава-лені літературою, і промо-віав:

— Ну, скажіть, наво-кому придалось те все ба-рало? Цілі гори паперу — а гитати нічого. Ну, не-має в руку взяти!.. Прощу, будь ласка: видання Ака-демії Наук — 16 сторінок друку... „Трагедія Віни-ці“ — 24 сторінки. „Малій декламатор“ — 36 сторі-в. Брошури, брошури й брошу-ри... Була в нас колись література, а зійшла на брошури. Була наука — зійшла на „прижинки“. Бу-ли письменники — зійшли на малих флейлетоністів. Так, як той гуцул з Косо-ва казав: „Були великі па-ни, та й си змачіцкали!“ Отак і ми всі „зачіцкали-ся“, розмичилися на дріб-ну монету, поборошурив-лись... Сором, сором не-ред лицем культурного сві-ту, а, хе, бі, перед Амери-кою!.. Та перейдітьши ми, 42-їй вулиці і Бродвей, загляньте за книгарські вітрили — які в них пре-красні видання поважають-ся, яка мисова книжкова продукція! Оригінальна й перекладна література, проза, мемуаристика, істо-рія, політика, дипломатія — а все поважні — об'ємис-

ті томи, по 500-1,000 сторі-в друку! А в нас що?.. „Ма-лій декламатор“... Тут пан директор магнув рукою таким багатомовним жестом, що міг лисе озна-вати одну, рознузував правду: „Не тратьмо сили, спускаймося на дно“.

А мені стало тоді дуже сумно... Тим сумніше, що в глибині душі я признава-ю йому рацію.

... Так склалося, що десь в жовтні ц. р. ми зно-у зустрілись з директором у тій самій книгарні. І так воно дивно, вишнжково дивно склалося, що, саме, в тому гасі на наших кни-гарських полицях появи-лись, майже одночасно, не-кілька поважних видань: „Рай“ Василя Барки, „За-стрілецький вигай“ О. Ли-ська, „Поміж берегами“ Ярославської, „Огненне ко-ло“ Базиліоно, „Юліанівський Збірник“ „Наш Львів“... Все те — книги солідні, по 300-400 сторінок друку, гарно оформлені, немалой літературної вартості. Сер-це раділо й душа дластала крил, що було, нарешті, — „що в руку взяти!“

А тут, стоячи поруч ме-не пан директор Соломка, говорив:

— Ну, скажіть мені, на-віщо вони друкують такі гриби томища?.. Для кого? Хто ж ними має гас гита-ти?.. Після важкої, си-снажливой праці вертається додому ледве теплий, і де ж тоді у вас найдеться си-ла та охота братися до ги-тати новітньої, чи роману?.. От, же, якесь зуморське, чи новельське може страпати перед сном, тільки ж не ро-ман з підсвіткового побу-ту, ради Бога! Та ви ли-віться на американку, що вони гитають: „джовки“, „картинки“, кишенькові ви-дання по кводрові штуку. Трудно, називається, таке тут темпо життя!.. Але що з того? Ми сидітимем зо-кордонно і сто років і ніго-го від людей не навчимся. Люди вже думають про міжпланетний комунікаці-ю, а ми ще далі тягаємося во-но 42-їй вулиці і Бродвей, лами!..

І пан директор безнадій-ним жестом магнув ру-кою...

А мені стало дуже сум-но на душі. Во коло мене стояла рідна, близька по-рідна людина, але людина — а все поважні — об'ємис-

Ікер

УВАГА! Вийшла з друку перша книжка! УВАГА! ПЕТРА КАРПЕНКА-КРИНІПІ „СОЛДАТИ МОГО ЛЕГІОНУ“

Ціна з пересилкою 75 центів. Замовлення слати на адресу: Mrs. O. HORBAN, 5961 Seminole Street, Detroit 13, Mich.

Мистецькі РІЗДВЯНІ КАРТКИ К. КРИЧЕВСЬКОЇ

(7-коліоровий друк) 10 ШТУК ЗА \$1.50; 20 ШТУК ЗА \$3.00 (з портом). ВИСИЛАЮТЬ: АРКА С.

81-83 Grand St. Jersey City 3, N. J. АБО 48 East 7th St., New York 3, N. Y.

ВАРТИСНА КНИГА ДЛЯ КОЖНОГО! ЦІННИЙ ДАРУНОК НА СВ. НИКОЛАЯ, РІЗДВО І НОВИЙ РІК!

ВНЕ ВИЙШЛА З ДРУКУ

і висилається всім Передплатникам, а новим замовцям за попереднім надісланням належності (у Канаді можна за післяплатою на пошту).

ЦІНА \$15.00 з пересилкою.

Книга має понад 800 сторінок друку, формат 10x7x2 1/2, цалів, гарний папір, оправлена в полотно з мистецькими золотими витисками, понад 500 ілюстрацій, окремі таблиці, мапи боїв від княжих часів аж до Української Повстанської Армії. Окрема кольорова таблиця.

До старої „ГВ“ додані нові розділи про Карпатську Січ, Українську Дивізію і Українську Повстанську Армію з ілюстраціями разом коло 300 стор.

Замовлення просимо посилати до: Ukrainian Book Club, Ltd. 834 1/2 MAIN STREET, WINNIPEG, MAN., CANADA

ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ Передплати тепер \$15.00. По виході з друку \$18.00. друкується і появляється в лютий-березні 1954 р.

КНИЖКИ-ЖУРНАЛИ

РІЗДВЯНІ КАРТКИ, мистецькі малюнки, 12 штук за \$1.00; 2 тус. за \$2.00; 3 тус. за \$2.50 — за попереднім надісланням грошей.

ОТІННІ КАЛЕНДАРІ на 1954 рік по 35¢ з коштами пересилки. Для склепів — знижка в ціні.

Замовляти:

ARKA Co.
48 East 7th Street
New York 3, N. Y.
Phone: GRamercy 3-3550

ПЕЧУТЬ ВАС СТОПИ, справляв вам біль сверблення? Уживайте ZALB і смійтесь знову. Це також поміч для змігнення мозолів і натіртків. Містить в собі 7 активних складників для швидкої полегшити. Пішіть \$1.00 (не через C.O.D.). Висилася вже з оплатою.

BRIDGEFIELD DRUG CO.
Dept. 63
461 Gregory Street
BRIDGEPORT, CONN.

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО
В. Череватюка і Сина
YARDLEY FURNITURE CORP.
Manufacturers of Upholstered Furniture
730 EAST 149th STREET
BRONX 55, NEW YORK
Tel. CYpress 2-9521

ГАРНИЙ ДАРУНОК для дітей під ялинку

„РІЗДВЯНІ ТРОЯНДИ“
легенди із життя Ісуса.
ЦІНА 50 ЦЕНТІВ.

Замовляти:

M. JASKIW
1200 Pacific Street
Brooklyn, N. Y.

АБО В КНИГАРНЯХ.

НА РІЗДВЯНІ СВЯТА
Український Базар
СТІННІ КАЛЕНДАРІ на 1954

Realistic і Загальні Календарі Ціна одного примірника 40 цт. 12 за \$4.00; 25 за \$7.00; 50 за \$12.00; 100 за \$21.00.

Календаріом: — Ukrainian, — Polish, Russian and English.

РІЗДВЯНІ КАРТКИ РЕЛІГІЙНІ

Українські, Польські і Російські. Ціна за один дозень 75 центів. 50 карток — \$2.25. Спеціальна ціна за — 100 — 200 — 500.

ІМПОРТОВАНІ ХУСТИКИ
З чистої 100% вовни — всі кольорові — \$3.50 — 4.50 — 5.00 — 6.00.

Грудне з'їзда на впертий кашель 75 ц. папка.

Карпатський чай на недомогання жовудка 75 ц. папка.

ДЛЯ СВЯТ
Ми масно опихану пшеницю, мак, — мелений і цілий (Ground and whole) мед, гриби і сафран. Також масно великий запас Д.М.С. ниток до вишивання, різні зори канви, панаму. Скоро шліть замовлення разом з потовним переказом, або чеком, щоб ви на час отримали товар. Замовлень на C.O.D. не приймаємо.

UKRAINIAN BAZAAR
170 East 4th Street,
New York 9, N. Y.

Д-р мед. ВОЛОДИМИР ПРОКОПІВ
ВІДКРИВ З ДНЕМ 16. ЛИСТОПАДА 1953 Р.
ЛІКАРСЬКУ ОРДИНАЦІЮ
при 2-й Евеї, число 96 між 5 і 6 вулицями
в НЬО-Йорку — МАНГЕТТЕН.

Приймає:
вівторок, четвер, субота 2-8 вечора.
Телефон: SPRING 7-6517

ДР. МИКОЛА ГНАТЧУН
відкрив
ДНЯ 24-го ЛИСТОПАДА 1953 Р.
приватну
ЛІКАРСЬКУ КАНЦЕЛЯРІЮ
при 4500 FRANCIS ST., JACKSON, MICHIGAN
Tel.: 20533 — 20534

Години прийняття:
10-12; 2-6 і на замовлення.

ПРАЦЯ
Help Wanted—Male

СТОЛЯРИ

Дуже добра зарплата. Праця через цілий рік „Framing and sheathing“.

TERRACE FIRESIDE
YORK, PENNSYLVANIA

Зголошення до
MR. GARLAND
на місці.

АВТО МЕХАНІК
першокласний, перше місце з до-свідом Chevrolet. Своє знаряддя. Добра зарплата, не на ризик work. Висока зарплата, всі ро-кети. Зголошуватись:

LINDSLEY-CHEVROLET
12 Elm St., Montclair, N. J.

До поміч авто механікам
машиністам до авт.
Платні свята, Господаризація,
5 1/2 дні в тиждень.
Головний особисто
Mr. Temple

OVERPECK MOTORS
41 Mt. Vernon St.,
Ridgely Park, N. J.

ФАХІВЕЦЬ ДО ЗНАРІДДЯ
Досвідчений у знаряддях і бу-дові машин.

СЛЮСАРІ — МАШИНИСТИ
Найкраща нагорода для добрих робітників. Надчислення години і всі користи.

STAR MACHINE & TOLL WORKS, INC.
25 Ewing Ave., No. Arlington, N.J.
KEarny 3-0947

SHEER and PRESS BRAKE ОПЕРАТОРИ
Вимагається досвід
щонайменше 3-ох років.
Питати за Mr. H. Londer
CRYLON STEEL CORP.
1718 Grand St., Hoboken, N. J.

КОНЬОХ
досвідчений — відповідальний.
Платня після умови.
Кімната і харч.
KENILWORTH RIDING CLUB
Rye 7-1964

POWER BRAKE ОПЕРАТОРИ
Сталя праця. Добра платня.
Добрі умови праці.
Головний особисто:
1005 Greene Ave., Brooklyn, N. Y.
(Близько Бродвею.)

ПРАЦЯ
Help Wanted—Female

ДО ПЛЕТЕННЯ КОШИКІВ
Досвідчений у плетінні кошиків з лози або очерету.
Праця у фабриці або вдома.
WARREN NOVELTY
143 Prince Street
Near West Broadway
New York City

ОПЕРАТОРКИ
досвідчені в сукоках.
Сталя праця, добра платня.
C & S DRESS CO.
10 Bay 17th St., Brooklyn, N. Y.
Near Bay 17th St. & 86th St.

ТЕХНІЧНІ ЛЯВОРАНТИ
з 6 місяч. практикою в клінічній хемії, перше місце досвідче-ні у доглядних застатках, але це не основне. Головний особ-бисто при кімні цінити.

FLOWER 5th AVE. HOSPITAL
1 East 105th St., New York City

SEASON GREETINGS
WHEELHOUSE BAR
Walter Malewski — власник.
702 Newark Ave., Jersey City, N.J.
ПОЛЬСЬКА ТАБЕРНА —
пересилася
СВЯТОЧНІ ПОЖАННЯ
своїм приятелям і покупцям.

Повідомляємо, що ціна
оголошення величини і ліча
через 1 колонку вноситься
\$1.40. Просьба належність
(відповідно до величини ого-лошення) пересилати разом
з текстом.

Адміністрація „Свободи“.

Спорт

СК СУРФ БАЛТИМОР, МД —
УСТ ДНІПРО БАЛТИМОР, МД
2:0 (0:0)

Якось, останніми часами, не везе УСТ Дніпро в Балтимор, МД. Це вже третій підйом змагання програми у цьому сезоні: СК Спайк 5:0, СК Морштайн 4:3 і останній з СК Сурф 2:0.

Невдачі почалися на змаган-нях з СК Спайк. УСТ Дніпро виступив, того дня, у резерво-вому складі. Не дивиння, що, противник, користуючись цим, почав нападати на ворота, почав стріляти голи.

Невдоволення цим частина публіки почала голосити протес-ти. Крики під адресою судді ви-кликали у змаганні враження, будьто би їм ділясь крики і починають самі сваритися з суддею. Вислід цього: дисква-ліфікація трьох змагань за не-спортову поведінку на площі, захиста доброго імені дру-жини, і високопрограми змаган-ня. Частини публіки, схиливши до голосних протестів, слід па-м'ятати, що на площі рішення судді зобов'язують, хоч, часом можуть бути і помилки. Крики й грози тут нічого не допоможуть.

Змагання з СК Морштайн програє „Дніпро“, по рівнояр-ній грі, незаслужено у відно-шенні 4:3.

Тепер дещо про останні зма-зання з СК Сурф, що є лідером таблиці і досі не програє жодних змагань. Це дружина, що має за собою кільканадцятьлітню футбольну практику. Тут зна-чаємо, що УСТ Дніпро уда-лось осягнути цей вислід завдя-ки надбанню нових змагань, що зголосила своє приступлен-ня до клубу.

Початок і перебіг гри зовсім не відповідали на те, що Дніпро програє. Гра, що весь час ве-лася у швидкому темпі, споко-на, без різкої переагити, котро-рої з дружиною. Противник не грав якоюсь виразною систе-мою. Про вислід гри ми дізна-лись, швидко вирішили у 61 хвилині лівокрилим Кросом і в 68 хвилині чільником Д. Фон-зом.

УСТ Дніпро протиставив їм дещо необхідну гру вперед, без усталювання гравців на по-зиції і що дуже важке, без до-кладних подат. Ці завваги від-носно, головне, до нападу. Дефензива грали більш обду-мано. На вирішення заслужив поротар Аннок, що борючись, здавалось, у безвихідній ситу-ації, і Чумак, який заповіда-ється на першокласного змагу-на.

П. вич

НІД УВАГУ УКРАЇНСЬКИМ ШХАХІСТАМ

Українці, як відомо, мають хист до гри в шахи й існують різні українські гуртки шахів-ців. Тому шкода, що на одне з наших шахових товариств не є зареєстроване в Шаховій Феде-рації „З'єднання Держав і не має з нею ніяких зв'язків. Осо-бливо динна відсутність з спи-ску товариств нашого активного т-ва „Леві“ в Шинга, які між ін. мають між собою членами шахового майстра п. М. Турин-ського.

Членство наших товариств в Шаховій Федерації дасть змогу оглядати вклад українців для шахового мистецтва в Америці. За інформаціями та апликаці-ями треба звертатись до:

Mr. Kenneth Harkness
U.S.C.F. Business Manager
93 Barrow Street
New York 14, N. Y.

О. Смирнєнко

ХТО ПОІДЕ ДО МЕХІКО?
„Міх-Вест“ (репр.) —
Шинга (ол старе) 0:1 (0:0)

У підготовці до змагань за-мистецтво світу 1953/54 Амери-канський Футбольний Союз (Ю. С. С. Ф. А.) робить заходи у на-прямі створення репрезентації ЗДА (неменел тім), яка мала б

заслугу до змагань з командою Мексики (офіційно) в листопаді 1953 року.

Підготуйтеся до змагань з командою Мексики (офіційно) в листопаді 1953 року.

Підготуйтеся до змагань з командою Мексики (офіційно) в листопаді 1953 року.

Підготуйтеся до змагань з командою Мексики (офіційно) в листопаді 1953 року.

Підготуйтеся до змагань з командою Мексики (офіційно) в листопаді 1953 року.

Підготуйтеся до змагань з командою Мексики (офіційно) в листопаді 1953 року.

Підготуйтеся до змагань з командою Мексики (офіційно) в листопаді 1953 року.

Підготуйтеся до змагань з командою Мексики (офіційно) в листопаді 1953 року.

Підготуйтеся до змагань з командою Мексики (офіційно) в листопаді 1953 року.

Підготуйтеся до змагань з командою Мексики (офіційно) в листопаді 1953 року.

Підготуйтеся до змагань з командою Мексики (офіційно) в листопаді 1953 року.

Підготуйтеся до змагань з командою Мексики (офіційно) в листопаді 1953 року.

Підготуйтеся до змагань з командою Мексики (офіційно) в листопаді 1953 року.

Українсько-Американські Ветерани створили
Добродійний Фонд

Нью-Йорк. — Українсько-Американські Ветерани — організація, що об'єднує б. воєнів американської армії українського походження, створили Крайовий Добродійний Фонд, головою якого об-рано Володимира Бакада з

заслуги Мехіко (понадодібно у Мехіко Сіті) вже в середині січня 1954 р. З цієї нагоди від-бувся у Шинга в день Свята Подири перший пробний матч між збірною Мід-Вест та збір-ною Шинга.

Після дуже слабі гри по обох боках — перемогу шингівці з Кучаном на лівому чільнику та Марквичем на лівому крилі. Одинкові ворота здобув Вені-мілья з податі, а плавно від-битого воротарем стрілу Марке-вича. Згадавши українці запре-дентували себе ще відносно на-краще в складі своєї зони на зма-ганнях проти репрезентації шингівців, в якій, як за-чувається, є теж один украї-нський змагун... І питаються: хто поїде до Мехіко? — маю на думці не зовсім виключену мож-ливість, що декому з україн-ських виборців пощастить здобу-ти безплатний „тікет“ на їзду у країну ацтеків.

Роман Дублянський

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

REAL ESTATE
КУРЧА ФАРМА — Old Bridge, N. J. Приблизно 50 акрів, 4-кім. дім, лазничка, 2 спальні, гаря-ча вода, оліяне огрівання. Хо-лодильник, електр. апарат до миття посуду, 29 миль від Нью-Йорку. Ціна \$13,500.
South River 6-30931

УКРАЇНСЬКА ДІВЧИНА ВИ-ГЛАЛА КОНКУРС КРАСИ
Нью-Йорк. — Шоймо тепер повідомлено, що після недав-ної Міжнародної Жіночної Виставки відбувся конкурс здорів'я і краси для дівчат поодиноких нації і національ-них груп, які брали участь у ви-ставці. Дівчата були зодягнені в національні костюми. Для кожної національної гру-пи була призначена одна перша нагорода у формі зо-лотої бранзолетки. Першу на-городу в українській групі одержала 11-літня Марта Ко-пач, дочка ветеринарного ліка-ря д-ра Володимира та Ірини Копачів. На закінчення конкурсу відбулася імпреза, в якій найбільше оцінки зби-рала за свій виступ балет-на школа примабалерини Ва-лентини Переяславець.

MISCELLANEOUS

ЕЛЕКТРИЧНІ ПОЗДИ
повна ліній; Іграшки і ляльки, принамає всі зніжки картки. Користайтеся з нашого кредито-вого пилику.

CARL L. VOOSSEN
828 Manhattan Ave., B'klyn, N.Y.
EV. 3-6067

ПЕРСТЕНІ з БРИЛІАНТАМИ
завушні, модні
годинники з діамантами
фірми, браслети,
перли, нашийни-ки, радіоапарати,
зализали і інші ви-робки закупити у

За всі закупки
понад \$5.00
ви одержите
7-ми частин-ний комплект
Anchor Hock-ing Water Set.
Направа
годинників.
Вижуріа.

A. Zolnier
815 Newark Ave.
між Tonnelle і
Liberty
Jersey City, N. J.
Tel.:
JO. Sq. 5-0761

Одиникий ювелір на горах міста

ХОЛОДИЛЬНИКИ
Гарантовані, дуже добрі!
Спеціальна ціна — \$25 за
штуку.
1659 3rd Ave., (93rd St.) N.Y.C.
EN. 9-3339

НА ВЕСІЛЛЯ
6 ПРЕКРАСНИХ
БЕНКЕТОВИХ КІМНАТ
Білі чини \$100 вгору.
CENTRAL PLAZA
111 2nd Avenue, New York City
AL. 4-9800